

Unit3 part1 平和記念公園にて

Ms.Nishimura	<p>This is the Atomic Bomb Dome.</p> <p>The world's first atomic bomb was dropped near here at 8:15 a.m. on August 6, 1945.</p> <p>The dome has been like this for over 70 years.</p> <p>It reminds us of the horrors of the atomic bomb.</p> <p>It's also a reminder of our mission to work for peace.</p>	<p>こちらが原爆ドームです。</p> <p>1945年8月6日午前8時15分に、世界で初めて原爆がこの付近に投下されました。</p> <p>ドームは70年以上もの間、ずっとこのような状態のままです。</p> <p>ドームは原爆の恐怖を私たちに思い出させます。</p> <p>それはまた、平和のために取り組むという私たちの使命を思い出させるものでもあります。</p>
Ms.Nishimura	Does anyone have any questions?	誰か何か質問はありますか。
Tina	How long have been a peace volunteer?	あなたはピースボランティアになってどのくらいですか？
Ms.Nishimura	I've been a volunteer since 2000.	2000年からボランティアをしています。
Tina	That's a long time!	長いですね。

Unit3 Part2 西村さんの思い

Kota	Why did you become a volunteer?	なぜボランティアになったんですか？
Ms.Nishimura	<p>When my daughter was a child, she often asked me questions about the peace monuments.</p> <p>But I couldn't answer.</p> <p>I realized that I didn't know much about the atomic bomb.</p> <p>So I wanted to learn about the bombing.</p> <p>I was determined to tell people, especially young people, about the tragic events.</p> <p>Young people must learn about these events to create a better world.</p> <p>After they return to Honcho:</p>	<p>私の娘が子供の時、彼女はよく私に平和記念碑について質問をしてきました。</p> <p>でも、私は答えることが出来ませんでした。</p> <p>私は自分が原爆についてあまり知らないことに気づいたんです。</p> <p>だから私は原爆投下について学びたかったんです。</p> <p>私は人々に、特に若い人々にその悲惨な出来事について話そうと決意したんです。</p> <p>若い人々はより良い世界をつくるためにこれらの出来事について学ばなければならない。</p> <p>本町に戻ってきた後：</p>
Tina	I've been thinking about our trip to Hiroshima.	私は、私たちの広島への修学旅行についてずっと考えていました。
Kota	Mee<too.	私もです。
	What can we do to promote peace in the world?	世界平和を推し進めるために私たちにはなにができるのかな。

Unit3 Part3 初めての景色

Our trip to Hiroshima was a valuable experience for me.

広島への私たちの旅行は私にとって貴重な体験でした。

I learned a lot about the war and the tragic events of August 6, 1945.

私は戦争と1945年8月6日の悲惨な出来事についてたくさん学びました。

There I met a peace volunteer.

そこで、私はピースボランティアに会いました。

She guides people around the sites of the atomic bombing.

彼女は原爆投下の場所の周辺で人々のガイドをしています。

Though she wasn't a victim of the atomic bomb, she learned about the victims.

彼女は原爆の犠牲者ではありませんでしたが、彼女は犠牲者について学びました。

The survivors of the atomic bomb are getting older year by year.

原爆の生存者は年々年老いていっています。

She thinks we should pass their words on to next generation.

彼女は私たちは次の世代に彼らの言葉を伝えるべきだと考えています。

It's also important to think about creating a peaceful world.

また、平和な世界を作ることについて考えることも大切です。

However, thinking about it is not enough.

けれども、それについて考えることは十分なことではありません。

We must do something to change the world.

私たちは世界を変えるために何かをしなければなりません。

Unit3-Goal

Peace can't be built by words alone.

I became a peace volunteer because of my daughter's questions.

I was born and brought up in Hiroshima, and I learned about the A-bombing at school.

However, when my daughter asked me some questions about it, I found that I couldn't answer in my own words.

I decided to learn about the A-bombing of Hiroshima again.

I wanted to pass down my own words to younger people, such as my daughter.

I am not an A-bomb survivor.

So at first it was difficult for me to talk about the A-bombing without personal experience.

Then one day I learned about Mr.Floyd Schmoe.

He was an American, so he had no A-bomb experience.

But he thought of survivors and sensed their pain as his own.

He collected money and came to Hiroshima to help A-bomb survivors.

His action became a big inspiration for me.

平和は言葉だけでは実現できない。

私は娘からの質問がきっかけでピースボランティアになりました。

私は広島で生まれ育ち、原爆投下について学校で学びました。

しかしながら、娘がそれについて私にいくつか質問をしてきたとき、私は自分自身の言葉で答えることが出来ないと気づきました。

私は広島原爆投下についてもう一度学ぼうと決めました。

私は自分の娘のような、より若い人たちに自分自身の言葉を伝えていきたくったのです。

私は原爆の生存者(被爆者)ではありません。

だから最初は個人的な体験なしに原爆投下について話すことはわたしにとって難しかった。

そして、ある日、私はフロイド・シュモーさんについて学びました。

彼はアメリカ人です。だから彼は原爆投下の体験はありませんでした。

でも、彼は被爆者について考え、自分自身の痛みとして彼らの痛みを感じ取りました。

彼はお金を集め、原爆の被爆者を助けるために広島に来ました。

彼の行動は私にとって大きな刺激となりました。

<p>I have been learning from him and acting as a peace volunteer since then.</p>	<p>私は彼から学び続け、その時からピースボランティアとして行動し続けている。</p>
<p>I'd like to introduce his words to you- "peace can't be built by words alone. Action must be taken."</p>	<p>私はあなたに彼の言葉を紹介したいと思います。 「平和は言葉だけでは実現できない。行動をおこさなければならない。」</p>